

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 13 (1959)

**Heft:** 5: Industriebau = Bâtiments industriels = Industrial buildings

**Artikel:** Transformatorenfabrik der Maschinenfabrik Oerlikon, Zürich = Fabrique des transformateurs de la fabrique des machines Oerlikon = Transformer factory of the Oerlikon machine factory, Zurich

**Autor:** Debrunner / Blankart

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-330034>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Transformatorfabrik der Maschinenfabrik Oerlikon, Zürich

Fabrique des Transformateurs de la fabrique  
des machines Oerlikon, Zurich

Transformer factory of the Oerlikon machine  
factory, Zurich

Erdgeschoß Grundriß 1:700.

Plan du rez-de-chaussée.

Ground-floor plan.

- 1 Montagehalle / Salle d'assemblage / Assembly room
- 2 Versuchslaboratorium / Laboratoire d'essai / Research laboratory
- 3 Hochspannungslabor / Laboratoire haute tension / High-tension laboratory
- 4 Maschinenhaus / Machines / Machine shed<sup>1</sup>
- 5 Meisterkabine / Cabine de maîtrise / Superintendent's booth
- 6 Zurüsterie / Préparation / Preparation
- 7 Aufbereitung / Travaux préparatoires / Further preliminary processing
- 8 Büro / Bureau / Office
- 9 Werkstatt / Atelier / Workshop
- 10 Ausgabe / Distribution
- 11 Dunkelkammer / Chambre noire / Darkroom
- 12 Einfahrt Betriebsgleis / Voie de l'entreprise / Factory siding

Kellergeschoß Grundriß 1:700.

Plan du sous-sol.

Basement plan.

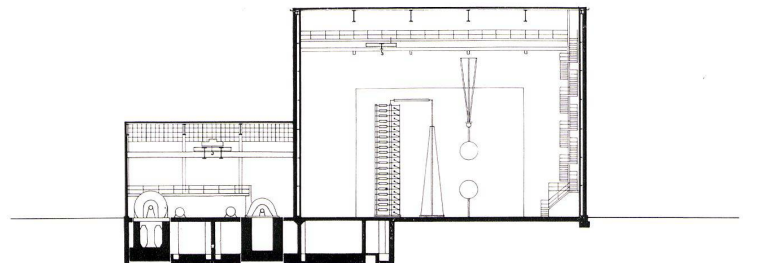
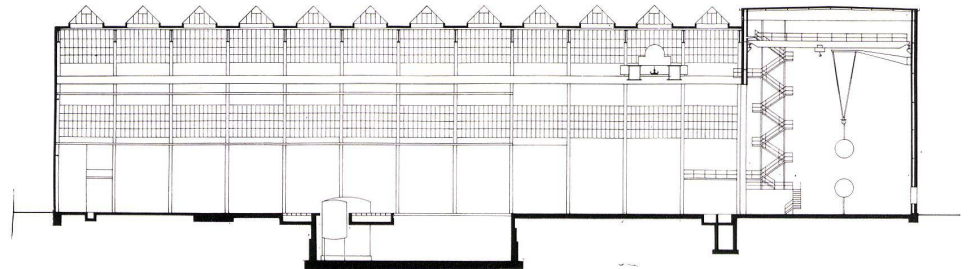
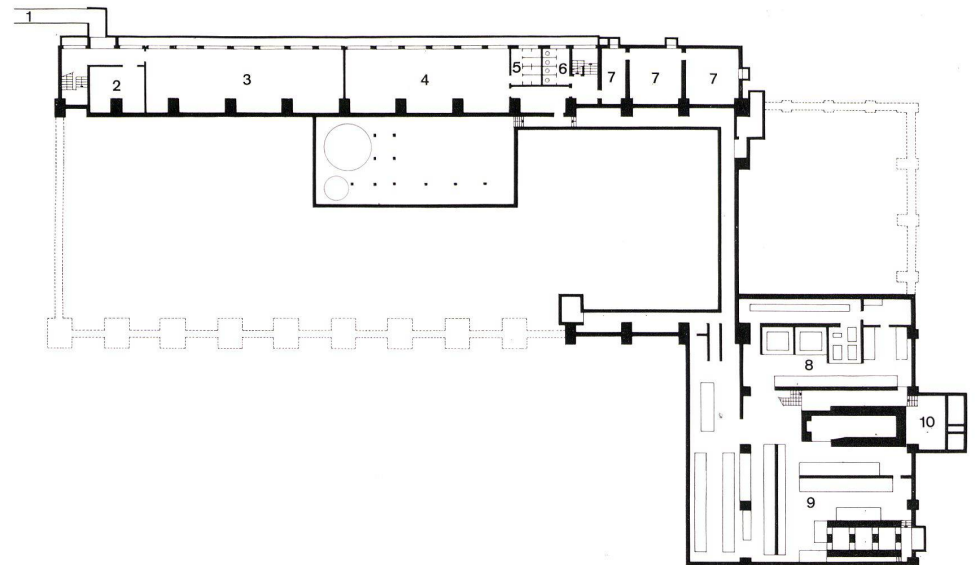
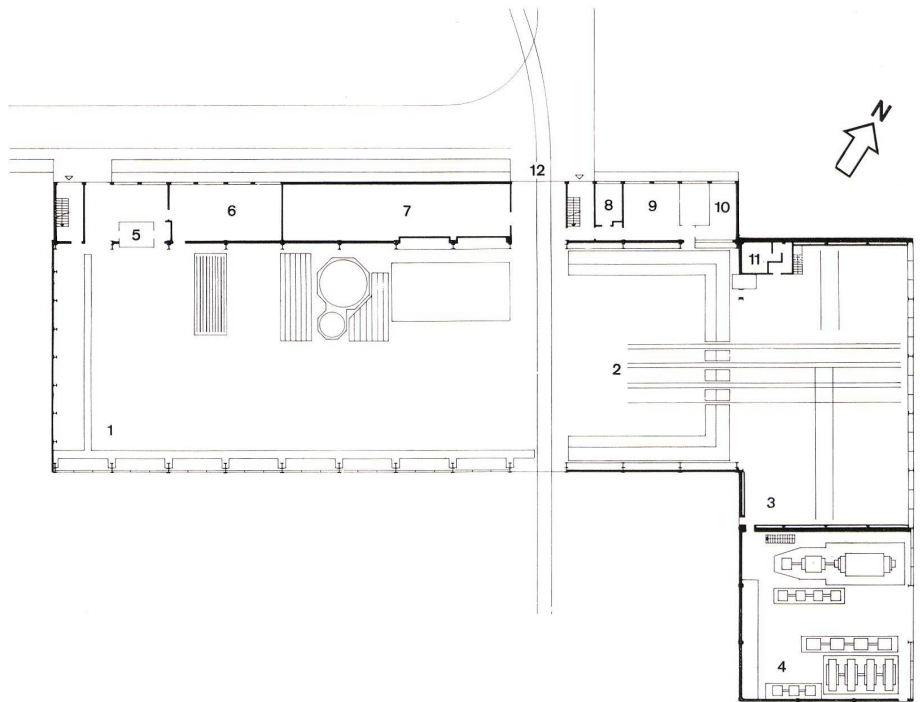
- 1 Fernleitungskanal / Canal de circuit interurbain / Interurban power line
- 2 Verteilstation der Heizung / Distribution du chauffage / Heat distribution
- 3 Lager / Entrepôt / Warehouse
- 4 Garderobe / Vestiaire / Cloakroom
- 5 Dusche / Douches / Showers
- 6 WC
- 7 Luftschutzraum / Abri anti-aérien / Air-raid shelter
- 8 Transformator-Station / Transformateurs / Transformer plant
- 9 Maschinenhaus-Keller / Sous-sol des machines / Basement of machine shed
- 10 Pumpenstation / Pompes / Pumping station

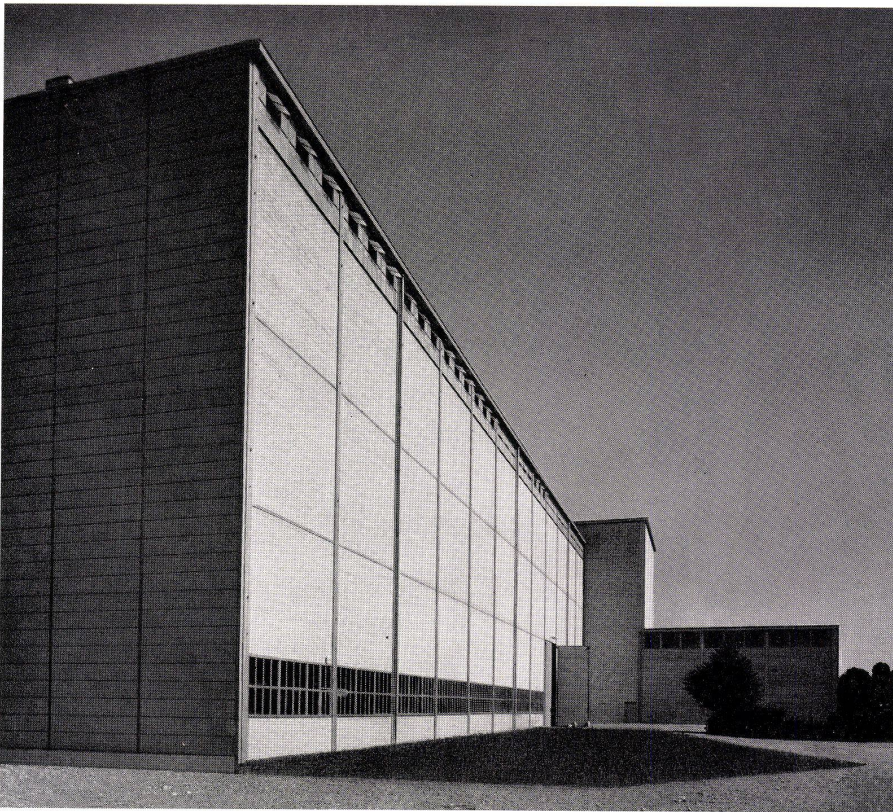
Längsschnitt 1:700.

Coupe longitudinale.  
Longitudinal section.

Querschnitt 1:700.

Coupe transversale.  
Cross-section.

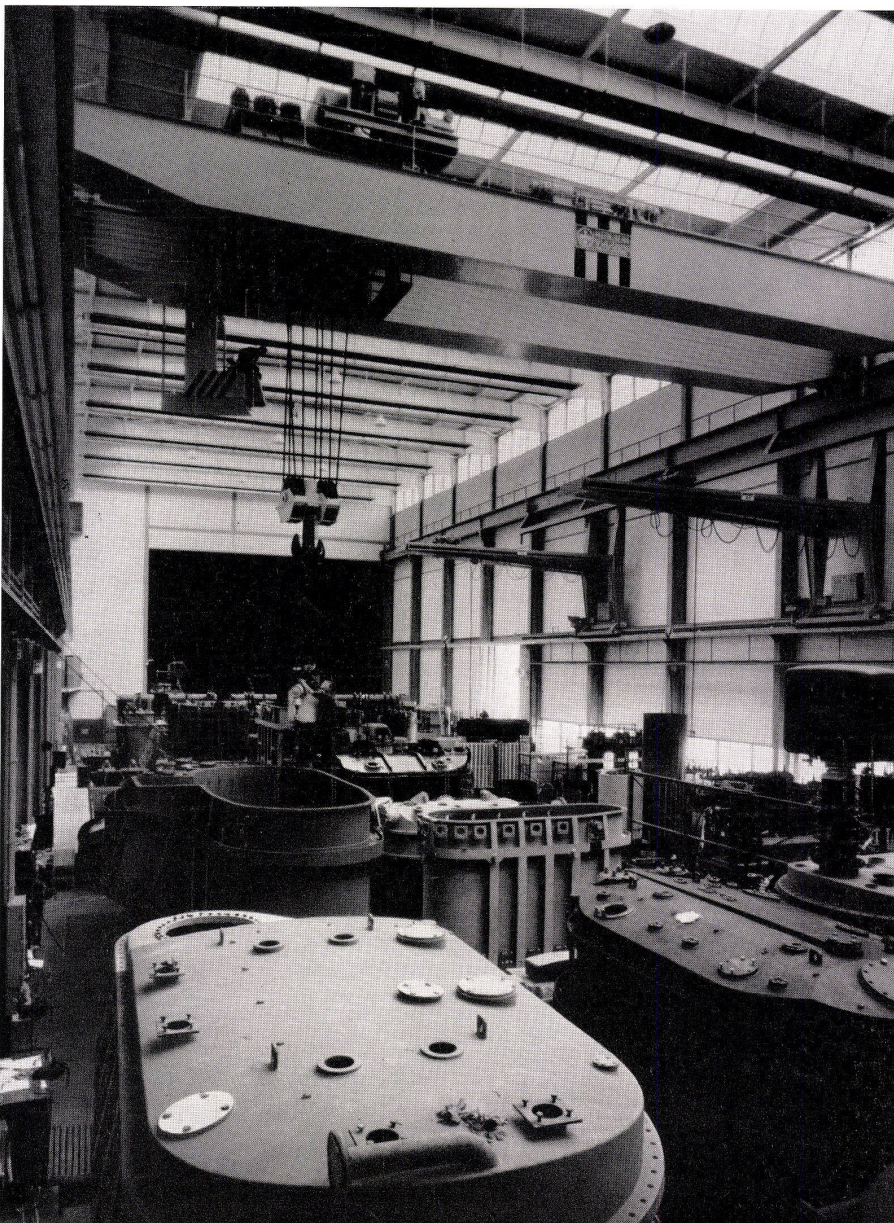




1  
 Außenaufnahme der Montage-Halle. Stahlskelettbau mit Backsteinen und verputzten Leichtbauplatten ausgefacht. Salle d'assemblage vue de l'extérieur. Squelette en acier avec briques et remplissage de panneaux légers enduits. Exterior view of assembly room. Steel skeleton with bricks and rendered light construction slabs.

2  
 Innenansicht. Stahlskelett hellgrau-grün, Konsolkran hellblau, Laufkran Ocker, Laufkatze gelb. Vue intérieure. Squelette en acier gris clair-vert. Grue à console gris clair. Pont roulant ocre. Chariot du treuil jaune.

Interior view. Light grey-green steel skeleton. Light blue bracket crane. Ocre travelling crane. Yellow travelling crab.



Der Bau bildet eine erste Etappe der Transformatorfabrik als Montagehalle für die Fabrikation von Großtransformatoren mit Versuchslokal und Hochspannungslaboratorium.

#### Raumprogramm

- a) Montagehalle.
  - b) Anbau mit Hilfsbetrieben.
  - c) Versuchslokal als Fortsetzung der Montagehalle.
  - d) Hochspannungslaboratorium.
  - e) Maschinenhaus für die Energieversorgung des Hochspannungslaboratoriums.
  - f) Trafostation im Keller.
- Zufahrt Geleise und Straße auf der Nordseite.

#### Kranausrüstung

- a) Montagehalle ein 120-to-Fahrkran  
zwei 2-to-Konsolkranne
- b) Hochspannungslaboratorium  
ein 5-to-Kran
- c) Maschinenhaus ein 30-to-Kran

#### Arbeitsablauf

Mittelstraße mit Montageplätzen auf der einen und der Ölabfüllung auf der anderen Seite; Trocknungsanlagen. Hilfsbetriebe sind im Hinblick auf größte Sauberkeit und Staubfreiheit im Anbau untergebracht. Fertig montierte Transformatoren gelangen ins Versuchslokal, das wegen der Unfallgefahr gegen die Montagehalle abgetrennt ist.

#### Konstruktion

- a) Keller und Fundamente in Eisenbeton auf Frankipfählen.
- b) Alle Hallen in Stahl mit Vollwandbindern.
- c) Wände mit gelben Verblendern ausgemauert.
- d) Beleuchtung mit Satteloberlichtern und seitlicher Thermoluxverglasung.
- e) Dächer mit Durisol und Kiesklebedach.
- f) Staubfreie Spezialsteinholzböden.
- g) Zweigeschossiger Anbau: Stahlbetonskelett.